

TSG

Ed. 3.22

**ESPAÑOL (ES) Manual de usuario**

Equipo de ahorro en el coste de la energía eléctrica, basado en SMART GRID.

ENGLISH (EN) User manual

Energy cost saving equipment, based on SMART GRID.

FRANÇAIS (FR) Guide de l'utilisateur

Équipement permettant de réduire les coûts énergétiques, basé sur le SMART GRID.

DEUTSCH (DE) Benutzerhandbuch

Energiekosten sparende Geräte, die auf SMART GRID basieren.

ESPAÑOL (ES)

1. DESCRIPCIÓN	2
2. CONEXIÓN	3
3. PRIMERA INSTALACIÓN.....	4
4. PRIMER INICIO.....	5
5. OPERACIÓN	6
6. MENSAJES DE ERROR	7
7. ALARMAS.....	8
8. RESET	8
9. VARIOS	9
10. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS.....	9



La instalación tiene que ser realizada por un electricista



L'installation doit être réalisée par un électricien.

FRANÇAIS (FR)

1. DESCRIPCIÓN	2
2. CONEXIONES	3
3. PRIMERA INSTALACIÓN.....	4
4. PRIMER INICIO.....	5
5. OPERACIÓN	6
6. MENSAJES DE ERROR	7
7. ALARMAS.....	8
8. RESET	8
9. VARIOS	9
10. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS.....	9

ENGLISH (EN)

1. DESCRIPCIÓN	2
2. CONEXIONES	3
3. PRIMERA INSTALACIÓN	4
4. PRIMER INICIO	5
5. OPERACIÓN	6
6. ALARMAS	7
7. RESET	8
8. VARIOS	8
9. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	9



The installation has to be done by an electrician



La instalación tiene que ser realizada por un electricista

DEUTSCH (DE)

1. DESCRIPCIÓN	2
2. CONEXIONES	3
3. PRIMERA INSTALACIÓN	4
4. PRIMER INICIO	5
5. OPERACIÓN	6
6. MENSAJES DE ERROR	7
7. ALARMAS	8
8. RESET	8
9. VARIOS	9
10. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	9

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! Recomendamos que siga todos los procedimientos e instrucciones de seguridad aprobados en su localidad cuando trabaje con equipos conectados a la corriente eléctrica. A continuación se detalla información importante de seguridad. Para la instalación y el funcionamiento seguros de este equipo, asegúrese de leer y comprender todas las precauciones y advertencias. ⚠ **ADVERTENCIA:** Antes de instalar, hacer funcionar, hacer trabajos de mantenimiento o probar este equipo, lea y comprenda el contenido de este manual. El funcionamiento, manejo o mantenimiento incorrecto podría causar la muerte, lesiones personales graves y daños al equipo. ⚠ **ADVERTENCIA:** Este equipo no está diseñado para salvaguardar vidas humanas. Respete todos los procedimientos y prácticas de seguridad aprobados localmente al instalar o hacer funciona este equipo. El no hacerlo podría causar la muerte, lesiones personales graves y daños al equipo. ⚠ **ADVERTENCIA:** Voltajes peligrosos. El contacto con la corriente eléctrica causará lesiones personales graves o la muerte. Siga todos los procedimientos de seguridad aprobados localmente al trabajar cerca de líneas y de equipo de alto voltaje. ⚠ **ADVERTENCIA:** Este equipo requiere de inspección y mantenimiento periódicos para asegurar su funcionamiento apropiado. Si no se le mantiene como es debido, podría dejar de funcionar correctamente. El funcionamiento incorrecto podría causar daños al equipo y posiblemente ocasionar lesiones personales. ⚠ **ADVERTENCIA:** Todas las conexiones deben ser hechas por un responsable cualificado. Existe un riesgo de descarga eléctrica si no se atiende esta precaución. ⚠ **ADVERTENCIA:** Se puede agregar protección adicional del motor de la bomba cuando sea necesario en la instalación. ⚠ **ADVERTENCIA:** Si el equipo se usa o modifica fuera de lo especificado por el fabricante, Toscano se exime de toda responsabilidad por uso inadecuado. El interior del equipo sólo debe ser manipulado por personal de nuestro servicio técnico.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION! Nous vous recommandons de suivre toutes les procédures et les consignes de sécurité approuvées dans votre région lorsque vous travaillerez? avec des équipements raccordés à l'alimentation électrique. A continuation, nous allons détailler quelques informations importantes de sécurité. Pour une installation et une utilisation sûres de cet équipement, veuillez à lire et à comprendre toutes les précautions et tous les avertissements. ⚠ **AVERTISSEMENT:** Avant d'installer, d'utiliser, de réparer ou de tester cet équipement, veuillez lire et comprendre le contenu de ce manuel. Une utilisation, une manipulation ou un entretien inapproprié peut entraîner la mort, des blessures graves et des dommages matériels. ⚠ **AVERTISSEMENT:** Cet équipement n'est pas conçu pour protéger se usa o modifica fuera de lo especificado por el fabricante, Toscano se exime de toda responsabilidad por uso inadecuado. El interior del equipo sólo debe ser manipulado por personal de nuestro servicio técnico.

WARNING

CAUTION! We recommend to follow all procedure and safety instructions approved in your area operating with equipment connected to the electrical power supply. Important safety information is detailed hereafter. For safe installation and operation of this equipment, be sure to read and understand all cautions and warnings. **⚠ WARNING:** Before installing, operating, servicing, or testing this equipment, read and understand the contents of this manual. Improper operation, handling, or maintenance could result in death, serious personal injury, and equipment damage. **⚠ WARNING:** This equipment is not designed to safeguard human lives. Follow all locally approved safety procedures and practices installing or operating this equipment. Failure doing so could result in death, serious personal injury, and equipment damage. **⚠ WARNING:** Dangerous voltages. Contact with electrical current will cause serious personal injury or death. Follow all locally approved safety procedures when working near high voltage lines and equipment **⚠ WARNING:** This equipment requires periodic inspection and maintenance to ensure proper operation. If not properly maintained, it may fail to operate properly. Incorrect operation could cause damage to the equipment and possibly result in personal injury. **⚠ WARNING:** All connections must be made by a qualified person in charge. There is a risk of electric shock if this warning is not heeded. **⚠ WARNING:** Additional protection of the pump motor may be added when necessary in the installation. **⚠ WARNING:** If the equipment is used or modified outside the manufacturer's specifications, Toscano disclaims all liability due to improper use. The interior of the equipment should only be handled by personnel of our technical service.

WARNUNG

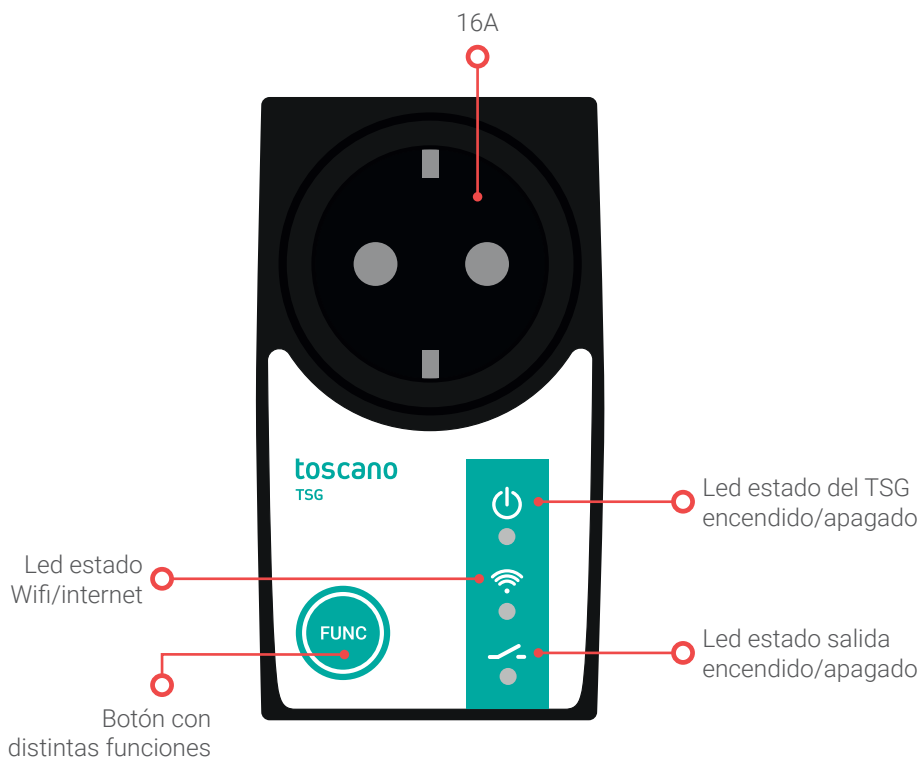
ACHTUNG! Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Sicherheitshinweise und handeln Sie danach. Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise für späteren Gebrauch auf. // **⚠ WARNING:** Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Betriebsanleitung Ihres Gerätes und beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise. **⚠ WARNING:** Die an dem Gerät angebrachten Warn- und Hinweisschilder geben wichtige Hinweise für den gefahrlosen Betrieb. **⚠ WARNING:** Neben den Hinweisen in der Betriebsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers berücksichtigt werden. **⚠ WARNING:** Das Gerät mit den Arbeitseinrichtungen ist vor Benutzung auf den ordnungsgemäßen Zustand und die Betriebssicherheit zu prüfen. Falls der Zustand nicht einwandfrei ist, darf es nicht benutzt werden. **⚠ WARNING:** Beim Einsatz des Gerätes in Gefahrenbereichen (z. B. Tankstellen) sind die entsprechenden Sicherheitsvorschriften zu beachten. Der Betrieb in explosionsgefährdeten Räumen ist untersagt. **⚠ WARNING:** Gerät vor Frost schützen. **⚠ WARNING:** Vor Arbeitsbeginn muss sich die Bedienperson vergewissern, dass alle Schutzeinrichtungen ordnungsgemäß angebracht sind und funktionieren. **⚠ WARNING:** Die Bedienperson des Gerätes ist für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich. **⚠ WARNING:** Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die in der Handhabung unterwiesen sind oder ihre Fähigkeiten zum Bedienen nachgewiesen haben und ausdrücklich mit der Benutzung beauftragt sind. **⚠ WARNING:** Die Reinigung des Gerätes darf nicht mit Schlauch- erfolgen (Gefahr von Kurzschlüssen oder anderer Schäden). **⚠ WARNING:** Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und der Einbau von Ersatzteilen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden. **⚠ WARNING:** Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, dass das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann. **⚠ WARNING:** Instandsetzungen dürfen nur durch zugelassene Kundendienststellen oder durch Fachkräfte für dieses Gebiet, welche mit allen relevanten Sicherheitsvorschriften vertraut sind, durchgeführt werden.

1. DESCRIPCIÓN

ESPAÑOL (ES)

El equipo TSG está diseñado para ahorrar en el coste de la energía eléctrica, basado en SMART GRID, selecciona las horas de más bajo coste diario.

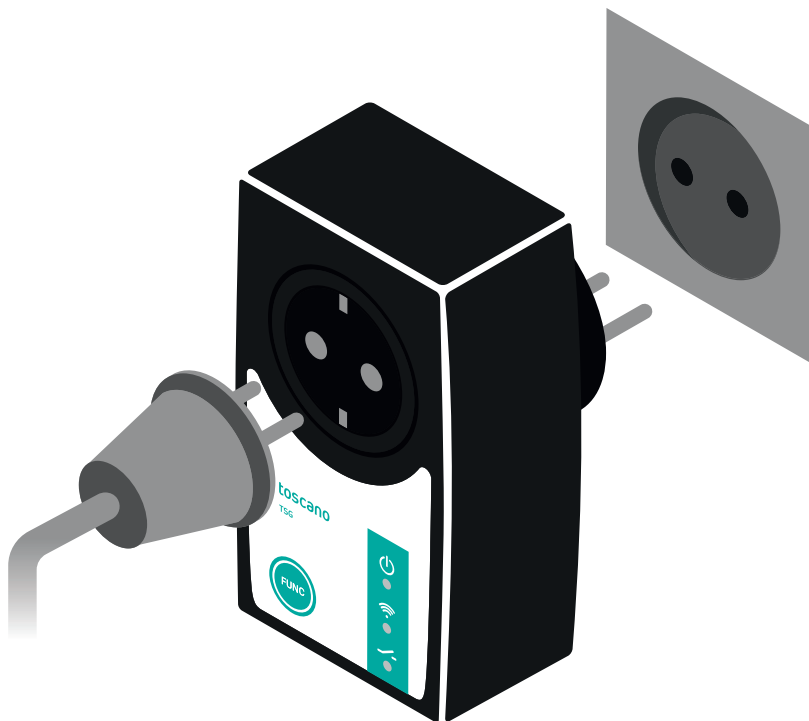
Es posible configurar/programar el TSG con PC, smartphone o tablet, con acceso a Wifi y sin descargar APP.



2. CONEXIÓN

El dispositivo que se desee controlar debe ser conectado al TSG y éste, a su vez, a la toma de corriente más cercana.

ESPAÑOL (ES)



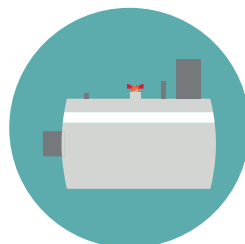
Termo



Depuradora



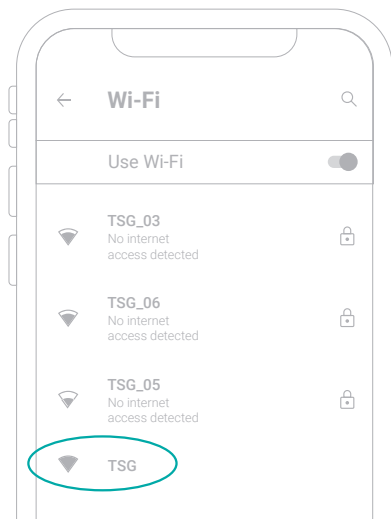
Caldera



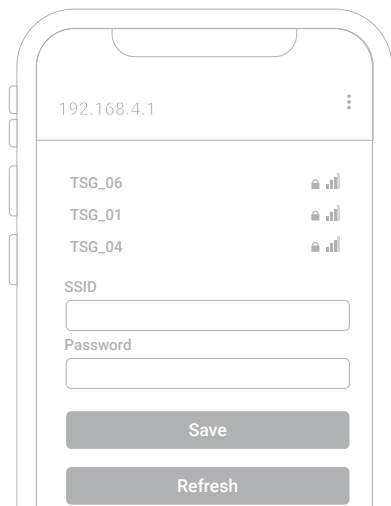
3. PRIMERA INSTALACIÓN

Conecte TSG a la red

1. Conecte el equipo a la corriente eléctrica. Una vez conectado El led de *estado del TSG encendido/apagado* se encenderá y el *led Wifi* deberá emitir un parpadeo continuo.
2. Acceda a la configuración Wifi de su dispositivo (smartphone, PC o tablet) y conéctese a la red "TSG" (deberá estar abierta, sin contraseña).



3. A continuación, aparecerá la pantalla "Asistente de configuración". Pulse sobre "Configure Wifi", haga click sobre su red Wifi de confianza e introduzca las credenciales necesarias. Después pulse "SAVE". Este proceso puede tardar unos segundos (si no aparece ver apartado **VARIOS**).



4. PRIMER INICIO

4. El led Wifi pasará de parpadeo continuo a fijo y esto significará que se ha conectado correctamente a la red Wifi.

5. El TSG se reiniciará y le sacará de su navegador. Para acceder de nuevo, pulse en la red "TSG" de la configuración Wifi de su dispositivo.

6. Una vez emparejado el TSG con su red Wifi se le redigirá a una nueva pantalla llamada "Primera instalación" (Esto puede tardar varios segundos si el TSG se encuentra recién iniciado).

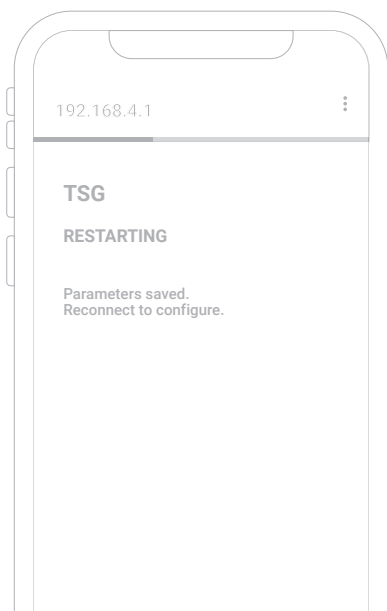
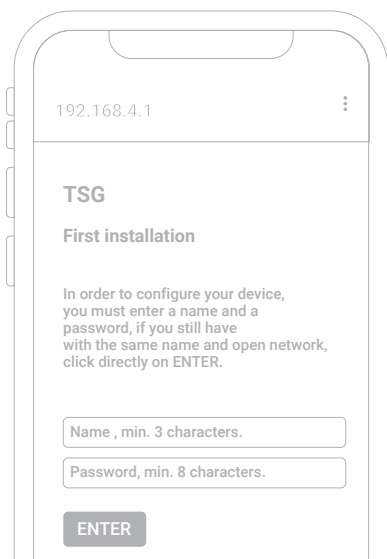
7. Para poder configurar el dispositivo debe introducir su nombre y contraseña, y a continuación pulsar "ENTER". De este modo dejará de ser una red abierta.

– Si más adelante quiere cambiar el nombre y contraseña, ver apartado "RESET".

– Si decide que la red Wifi siga estando abierta, no rellene los campos y pulse directamente sobre "ENTER". Aparecerá la siguiente pantalla.

8. El TSG ya está configurado.

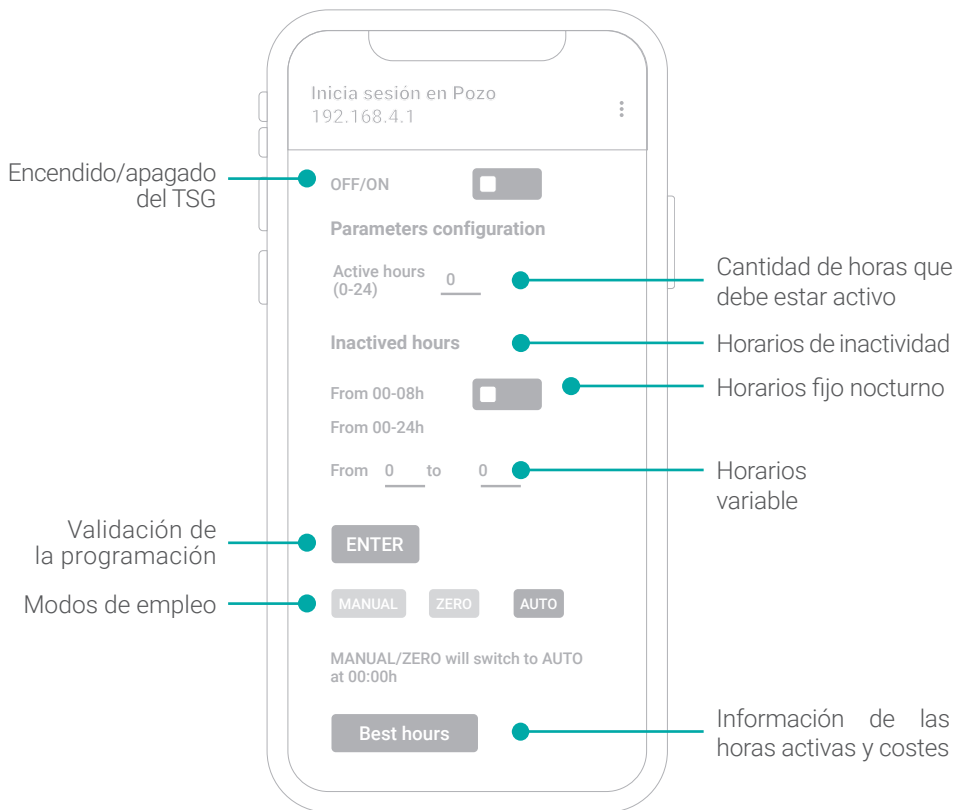
9. Para poder configurar el equipo busque de nuevo la red a la que ha cambiado el nombre e introduzca la contraseña elegida. A continuación aparecerá la siguiente pantalla (ver apartado 5. Operación).



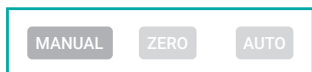
5. OPERACIÓN

ESPAÑOL (ES)

Cuando accedamos a la red Wifi del TSG nos aparecerá esta pantalla.



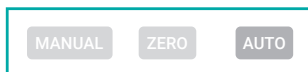
- **ON/OFF** Encendido/apagado del TSG.
- **Active hours (horas activas)** Cantidad de horas que debe estar activo, esta tendrá un máximo de 24h, si introducimos esta cantidad estará activo permanentemente o en caso de utilizar Parada programada, aquellas que estén fuera de la misma.
- **Inactive hours (horarios de inactividad)** Horarios que no estará activo el TSG, hay dos modos distintos de programar este parámetro, fijo de 00-08h o variable. Se pueden utilizar ambos a la vez.
- **ENTER** Validación de la programación anterior, debemos pulsar para poder guardar los cambios en la programación, una vez pulsado nos aparecerá un texto con la cantidad de horas que se activara el TSG o en caso de error nos indicará cual.

Manual

La salida se activará hasta las 00h, luego pasará a AUTO

Zero

La salida estará desactivada hasta las 00h, luego pasará a AUTO.

Auto

Modo para ser programado.

- **Best hours (horas óptimas)** Al pulsar sobre este botón, podemos ver las horas de funcionamiento y el coste para el día actual, esto puede variar según día.



El led permanecerá encendido mientras la salida esté activa.



Si la salida está activa y deseamos desactivarla, podemos pulsar el botón de FUNC, el dispositivo pasará a modo CERO.

6. MENSAJES DE ERROR

Al finalizar la configuración y pulsar ENTER estos son los posibles mensajes que aparecen e indican que se ha producido algún error:

- **Active Hours cannot be '0'** - Horas activas no puede ser '0'
- **Device turning off...** - Dispositivo apagándose...
- **Device turning on...** - Dispositivo encendiendo...
- **The device will be permanently activated, within the selected time.** - El dispositivo se activará permanentemente, dentro del tiempo seleccionado.
- **The hours of operation cannot be greater than the hours of inactivity.** - Las horas de operación no pueden ser mayores que las de horas inactivas.
- **The device will activate, 'x'h Calculated...** - El dispositivo se activará, 'x'h Calculado... (donde x es el N° de horas)
- **The start time cannot be greater than the end time.** - La hora de inicio no puede ser mayor que la de fin.

7. ALARMAS

Existen alarmas en el TSG relacionadas con WiFi/Internet.

No está conectado al Router



El led parpadea continuamente, no hay conexión Wifi. En este caso puede ser por:

- Primera conexión
- Reset de fábrica
- Pasado las 00h por fallo de re conexión Wifi.

En este caso si accedemos a través de Wifi, nos llevará a conectar a nueva red Wifi.



El led parpadea dos veces a intervalos.

- Se ha perdido la conexión Wifi con el dispositivo ya emparejado.



El dispositivo está reconectando a la red Wifi, seguirá funcionando con normalidad, hasta las 00h, pasando a modo primera conexión.

No hay conexión a internet o el servidor se a caído



El led parpadea tres veces a intervalos.

- El TSG está conectado al router pero no hay Internet o se ha caído del servidor.



El dispositivo está reconectando con Internet, seguirá funcionando con normalidad, con los últimos datos guardados.

8. RESET

Existen dos reset en el TSG, reset fábrica y reset parcial.



Reset fábrica

Mantenemos pulsado el botón FUNC con el TSG apagado, encendemos el dispositivo, el led Wifi se apaga y el led salida empieza a parpadear, mantener pulsado hasta que se apague el led salida. Este reset restaura los valores de fábrica.



Reset parcial

Para poder acceder a este reset la salida debe estar inactiva y el TSG encendido y conectado a una red Wifi. Mantenemos pulsado el botón FUNC, el led salida empezará a parpadear, mantenerlo hasta que deje de parpadear, el TSG se reiniciará. Este reset borra nombre del TSG y contraseña.

9. VARIOS

En el caso de estar conectado al TSG vía Wifi y no aparecer la APP, dirijase a su navegador e introduzca la IP 192.164.4.1. Hay PCs, smartphones o tablets que no ejecutan automáticamente la APP y esto suele ocurrir porque ya está abierta en segundo plano. La solución a este problema es borrar la caché del navegador.

Si estamos conectados al TSG, no tenemos acceso a internet, por lo que es aconsejable desconectarse después de programarlo.

10. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Dimensiones	90 x 65 x 18mm (largo x ancho x profundo)
Intensidad	250 mA máx.
Tensión de Alimentación	100-240V AC 50/60Hz
Salida a relé	NO 5A, 250VAC / 30VDC
Temperatura de trabajo	-10...+50°C
Conector de Antena externa	SMA
Longitud cable de antena	Conectada directamente al equipo
Indicadores	Alimentación externa (verde) Salida (Rojo) Wifi (Ámbar)
Grado de protección	IP20

Lined area for notes.

toscano

Toscano Línea Electrónica, S.L.

Av. A-92, Km. 6,5 - 41500 - Alcalá de Guadaira - SEVILLA - SPAIN (+34) 954 999 900 - www.toscano.es - info@toscano.es



Cod. 0000000 Ed. 3.22